

**Reply to the Budget Speech
by Mr. Blaine Higgs,
Finance Critic**

**February 4, 2016
Unofficial Excerpt from
the *Journal of Debates* (Hansard)**

**Réponse au discours du budget
par M. Blaine Higgs,
porte-parole en matière des finances**

**le 4 février 2016
Extrait officieux
du *Journal des débats* (hansard)**

005

11:03

I have been reflecting on my time as an elected member since 2010. Although the initial years were extremely challenging, I must say that the past 16 months have been the most difficult. My dad passed away last March, and that has obviously added to this burden. I continue to be amazed, however, at how the political band can play on and be seemingly oblivious to the many challenges of our great province. There would not be any place that this is more evident than right here in the Legislative Assembly. Even given that reality, I have the greatest respect for this institution.

Mr. Speaker, you are to be commended on your efforts to maintain a reasonable degree of decorum in this Assembly. I have never, nor would I ever, act intentionally to besmirch the office of the Speaker.

Cela me fait plaisir de présenter ma réponse au deuxième budget du gouvernement Gallant.

As with our second budget when I was Finance Minister, much hype surrounded the process to arrive at a budget conclusion. We had engaged in a government renewal exercise to further comprehend the opportunities that might exist to improve the cost effectiveness and efficiencies of service delivery within this province. Much of this information was used as a basis for our discussions throughout the province. In an effort to avoid duplication, the specific details of studies that were done were also shared with this government. To that end, I am pleased to see the continuation of some of the initiatives that were part of those discussions.

[Translation / Traduction]

005

11:03

Je réfléchis au temps depuis que j'ai été élu député en 2010. Même si les premières années ont été extrêmement difficiles, je dois dire que les 16 derniers mois ont été les plus difficiles. Mon père est décédé en mars dernier, et cela a évidemment ajouté au fardeau. Toutefois, je continue d'être étonné d'entendre la fanfare politique poursuivre, apparemment inconsciente des nombreux défis qui se posent à notre magnifique province. Ce n'est nullement plus manifeste ailleurs qu'ici même, à l'Assemblée législative. Malgré une telle réalité, j'éprouve le plus grand respect pour la présente institution.

Monsieur le président, vous méritez des félicitations pour vos efforts de préserver un décorum raisonnable à l'Assemblée. Je n'ai jamais agi intentionnellement pour ternir la charge du président et ne le ferai jamais.

I am pleased to present my response to the second budget of the Gallant government.

Comme cela a été le cas pour notre deuxième budget lorsque j'étais ministre des Finances, beaucoup de battage a entouré le processus menant à la préparation du budget définitif. Nous avons mené une démarche de renouvellement du gouvernement pour mieux comprendre les possibilités qui pourraient se présenter d'améliorer la rentabilité et l'efficacité de la prestation des services dans la province. Une grande partie de l'information en question a servi de base dans nos discussions dans l'ensemble de la province. Afin d'éviter le chevauchement, les détails précis des études réalisées ont aussi été communiqués au gouvernement actuel. À cet égard, je suis heureux de voir que des initiatives qui faisaient partie des discussions se poursuivent.

Je suis heureux de voir que quelques-unes des initiatives qui faisaient partie de cette discussion se poursuivent toujours.

An effective continuous improvement program must build on past successes. As I looked for information readily available when I came to office, I was more than pleased to share it with this government. Some of the more notable items that I recognize in this budget would be:

- The continuation of the downsizing of the civil service through a managed attrition program. I do not support arbitrary cuts to personnel at any level. As statistics would show, I believe that our employee levels are among the highest per capita in the country. We need to strategically reorganize to ensure that service levels are not only maintained but also improved throughout this process.
- The elimination of future retirement allowance entitlements that are not required where a full pension plan exists.
- The continued implementation of pension reform.
- The increased taxes on tobacco. I am encouraged with the suggestion, however, that there needs to be an increase in enforcement in that regard because, as we know, illegal sales will arise as a result.
- The increased financial assistance to students, or a return of the funds that were previously taken away, or a portion thereof.

006

11:10

I support the move to an integrated pension services corporation to ensure independent and cost-effective pension administration and investment management. Having said this, I believe that the New Brunswick Investment Management Corporation is well positioned for this increased responsibility. I would anticipate that it will be able to present a very comprehensive and competitive proposal.

I support the rollback of the increased tax rate to the

I am pleased to see the continuation of some of the initiatives that were part of those discussions.

Un programme efficace d'amélioration continue doit miser sur les succès antérieurs. Comme j'avais cherché des renseignements facilement accessibles quand je suis entré en fonction, j'ai été plus qu'heureux de les communiquer au gouvernement actuel. Certains des éléments plus notables que je reconnais dans le présent budget sont les suivants :

- Poursuite de la réduction de la fonction publique au moyen d'un programme géré d'attrition. Je n'appuie des réductions arbitraires de personnel à aucun niveau. Comme les statistiques le montreraient, je crois que nos niveaux de personnel sont parmi les plus élevés par personne au pays. Nous devons réorganiser stratégiquement pour nous assurer que les niveaux de service sont non seulement maintenus mais améliorés tout au long du processus.
- Élimination du versement futur d'allocation de retraite rendu non nécessaire lorsqu'il y a un régime complet de pension.
- Poursuite de la mise en oeuvre de la réforme des pensions.
- Augmentation de la taxe sur le tabac. Toutefois, je suis encouragé par la suggestion portant qu'il faut renforcer l'application de la loi à cet égard, car, comme nous le savons, il s'ensuivra une hausse des ventes illégales.
- Augmentation de l'aide financière aux étudiants, c'est-à-dire rétablissement du financement auparavant aboli ou d'une partie de ce financement.

006

11:10

J'appuie la transition à une corporation de services intégrés de pension pour assurer une administration des pensions et une gestion des placements qui soient indépendantes et rentables. Cela dit, je crois que la Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick est bien positionnée pour assumer une telle responsabilité accrue. Je m'attendrais à que la société puisse présenter une proposition très complète et compétitive.

J'appuie l'élimination de la hausse du taux d'impôt

highest income earners, as I believed it to be an uncompetitive deterrent to those individuals staying and working in this province. I find it interesting that, in last year's budget, the government indicated that this was worth \$30 million per year, a number that I certainly did not agree with. However, this change would suggest that the value was not there, as it would seem unlikely that the members opposite would simply give it up to the federal government, no matter the number of photo ops or selfies they might get with Prime Minister Trudeau in return.

I support the reduction in the number and cost of agencies, boards, and commissions. In addition, I would suggest that the activities of boards and the skill sets required to become a member of a particular board be better identified and that appropriate governance models be implemented.

I remain concerned with the general concept that continued privatization of services is the answer to improved efficiencies. I am well aware of the efficiencies that can be gained through better utilization of assets, and I would categorize our government employees as our most valuable asset. It is no secret that government operations and the delivery of services have room to improve, and I have never had anyone tell me otherwise.

The individuals who work every day throughout this province see firsthand how we can better deliver services, both economically and operationally. Unfortunately, we have a very disengaged workforce, even though we all share the same goals for improved health care, improved education, and improved social services, all to be delivered in an affordable and sustainable manner. What is the problem? Any workforce will only be as good as the leaders of that workforce.

Toute main-d'oeuvre n'est aussi bonne que ses dirigeants.

Given the excessive spending and poor decision making that is continually demonstrated by governments, this workforce sees little reason to improve, as the government will only waste the value generated from any improvements made. Additionally, we must first understand the gap

des personnes ayant les revenus les plus élevés, car je croyais qu'il s'agissait d'un élément dissuasif non compétitif pour les personnes qui demeurent et travaillent dans la province. Je trouve intéressant que, dans le budget de l'année dernière, le gouvernement a dit que la mesure procurerait 30 millions par année, un chiffre dont je ne convenais assurément pas. Toutefois, un tel changement laisse entendre que la valeur n'était pas là, car il semble peu probable que les gens d'en face la relégueraient simplement au gouvernement fédéral, peu importe le nombre de séances de photos ou d'autophotos avec le premier ministre Trudeau que cela pourrait leur valoir en retour.

J'appuie la réduction du nombre et du coût des organismes, conseils et commissions. De plus, je suggérerais que les activités des conseils et les compétences requises pour siéger à un conseil donné soient mieux cernées et que des modèles convenables de gouvernance soient mis en oeuvre.

Je demeure préoccupé quant au concept général voulant que la poursuite de la privatisation des services est la solution pour améliorer l'efficacité. Je sais très bien que des gains d'efficacité peuvent être réalisés grâce à une meilleure utilisation des atouts, et je dirais que nos employés du gouvernement sont notre atout le plus précieux. Ce n'est pas un secret qu'il y a place à amélioration des activités du gouvernement et de la prestation des services, et personne ne m'a jamais dit le contraire.

Les personnes qui travaillent chaque jour partout dans la province voient de première main comment nous pouvons améliorer la prestation des services, sur le plan à la fois financier et opérationnel. Malheureusement, nous avons des effectifs très désengagés, même si nous partageons tous les mêmes buts pour améliorer les soins de santé, l'éducation et les services sociaux, dont la prestation de tous devrait s'opérer de façon abordable et durable. Quel est le problème? Toute main-d'oeuvre n'est aussi bonne que ses dirigeants.

Any workforce will only be as good as the leaders of that workforce.

Vu les dépenses excessives et la médiocre prise de décisions dont les gouvernements font sans cesse preuve, les effectifs voient peu de raison d'améliorer, car le gouvernement ne fera que gaspiller la valeur découlant de toutes améliorations apportées. De plus, nous devons d'abord comprendre l'écart entre à quel

between how good we can be versus our current situation. It is only then that we could evaluate the true benefit of any outsourcing initiative. It is only then that we could identify the real targets for improvement and give our employees the chance to show us just how good they could be. We, as a province, will never be successful unless the workforce, which is currently 50 000 strong, is empowered to be part of the solution.

I am concerned that we have chosen not to address the unfair taxation program for First Nations. This rebate, of all provincial taxes to First Nations communities, is unique to New Brunswick, and it is now growing exponentially due to newly built commercial enterprises that are in direct competition with neighbouring communities, communities that do not share such a tax advantage. From this budget, I see that this annual revenue share has now grown to \$47 million. I recall it being in the \$37-million range when I left office in 2014. This is a 20% increase in two years. The program to address this situation was fully in place, and it would have been a direct benefit to 65% of the individuals within the First Nations communities. Additionally, it directly addressed illegal gaming, illegal alcohol, and illegal tobacco activities. It is truly unfortunate to see that this unfair practice between adjacent communities will be allowed to continue unresolved. Fairness ensures harmony among communities.

I am concerned over the lack of foresight and commitment to a renewed economic philosophy. The Canadian Federation of Independent Business released a comprehensive survey that clearly reflects the need for government to listen to the voices that are the backbone of our economy. I fear that this budget does little to allay the federation's real concerns, most notably its absolute disagreement with an HST increase. Additionally, I see little in this budget to offset the impact on communities in the province that have suffered, particularly recent, economic loss. I refer specifically to Sussex and the situation in Caraquet. The mine closure is a loss of a minimum of \$20 million per year in revenue, not to mention the 440 jobs that have now been lost or displaced.

point nous sommes bons et notre situation actuelle. Ce n'est alors que nous pourrions évaluer le véritable avantage de toute initiative d'impartition. Ce n'est alors que nous pourrions cerner les véritables cibles de l'amélioration et donner à nos employés la chance de nous montrer exactement à quel point ils peuvent être bons. À titre de province, nous ne réussirons jamais à moins d'habiliter les effectifs, qui se chiffrent actuellement à 50 000, à faire partie de la solution.

Je suis préoccupé que nous avons choisi de ne pas aborder le programme fiscal injuste visant les Premières nations. Le remboursement de toutes les taxes provinciales aux collectivités des Premières nations est propre au Nouveau-Brunswick, et il s'accroît maintenant de façon exponentielle en raison de nouvelles entreprises commerciales construites en compétition directe avec les collectivités avoisinantes, qui ne bénéficient pas d'un tel avantage fiscal. Dans le présent budget, je vois qu'un tel de partage des recettes annuelles est maintenant passé à 47 millions. Je me souviens que le chiffre était de l'ordre de 37 millions quand j'ai quitté mes fonctions en 2014. C'est une hausse de 20 % en deux ans. Le programme pour aborder la situation était pleinement en place, et il aurait profité directement à 65 % des personnes dans les collectivités des Premières nations. De plus, il visait directement les activités illégales liées au jeu, à l'alcool et au tabac. Il est vraiment malheureux de voir qu'il sera permis qu'une telle pratique injuste visant des collectivités adjacentes persiste sans résolution. L'équité assure l'harmonie entre les collectivités.

Je suis préoccupé du manque de prévoyance et d'engagement quant aux principes d'une économie renouvelée. La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante a publié un sondage complet qui indique clairement le besoin pour le gouvernement d'écouter les voix qui sont la pierre angulaire de notre économie. Je crains que le présent budget fait peu pour apaiser les préoccupations légitimes de la fédération, plus particulièrement le désaccord absolu de celle-ci quant à la hausse de la TVH. De plus, je vois que le présent budget prévoit peu pour compenser l'effet dans les collectivités qui, dans la province, ont subi une perte économique, surtout récemment. Je parle en particulier de Sussex et de la situation à Caraquet. La fermeture de la mine constitue une perte annuelle d'un minimum de 20 millions en recettes, sans mentionner les 440 emplois maintenant perdus ou déplacés.

007

11:15

I am concerned that, in a time of declining school enrollment and less than acceptable academic results being realized, we have applied the politically correct answer, and that would be simply to show a token increase in funding. Our education model needs to be truly reformed, but this will only ever be accomplished if we put the responsibility for doing so in the hands of the educators. These are the individuals with a passion for results.

Ce sont ces personnes qui ont une passion pour les résultats.

I am concerned about this business-as-usual, tax-and-spend philosophy that is being used by this government and that is prevalent throughout this budget and all activities leading up to it. I would suggest that all the rhetoric will not make up for the actions that we see within this document and the process that was used to develop it.

I am concerned about the many new initiatives that are directly related to the Liberal election platform. Eleven new spending initiatives, unusually positioned within the *Main Estimates* document, that total over \$50 million are without any real definition or clarity. They serve, however, to fulfill a portion of the many and excessive promises that were made to get elected. It is time to connect the dots between tax increases and promises made.

I have a degree of sympathy for the Minister of Finance as he tries to make sense of his government's irresponsible spending programs that throw caution to the wind while, at the same time, trying to convince the public that we must make tough choices. I believe he recognized the fiscal opportunities in our province when, during the last election, he said: "We have committed to produce a financially responsible election platform to reflect our province's fiscal situation."

Despite this personal commitment, the Liberal government was elected on an unprecedented election spending platform comprised of an average of \$300 million per year in new spending over a six-year

007

11:15

Je suis préoccupé quant au fait que, en une période de baisse des inscriptions scolaires et de résultats scolaires moins qu'acceptables, nous avons recouru à la solution politiquement correcte, à savoir simplement procéder à une hausse symbolique du financement. Notre modèle d'éducation a besoin d'une réforme réelle, mais cela ne se produira que si nous en confions la responsabilité aux éducateurs. Ce sont les personnes qui ont une passion pour les résultats.

These are the individuals with a passion for results.

Je suis préoccupé quant à l'approche de poursuivre les affaires comme d'habitude et de taxer et de dépenser que le gouvernement actuel adopte et qui est omniprésente dans le présent budget et toutes les activités qui ont mené à ce budget. Je dirais que toutes les belles paroles ne compenseront pas les mesures que nous voyons dans le présent document et le processus qui a servi à l'élaborer.

Je suis préoccupé quant aux nombreuses nouvelles initiatives directement liées à la plateforme électorale des Libéraux. Onze nouvelles initiatives de dépenses, figurant à un endroit inhabituel dans le *Budget principal*, qui s'élèvent à plus de 50 millions ne comportent vraiment aucune définition ou transparence. Toutefois, elles servent à remplir une partie des nombreuses promesses excessives qui ont été faites pour remporter les élections. Il est temps de faire le lien entre les augmentations fiscales et les promesses faites.

J'éprouve une certaine sympathie pour le ministre des Finances dans ses efforts de donner un sens aux programmes de dépenses irresponsables de son gouvernement qui font fi de toute prudence tout en tâchant de convaincre le public que nous devons faire des choix difficiles. Je crois que le ministre a reconnu les possibilités financières dans notre province lorsque, au cours des dernières élections, il a dit : « Nous nous sommes engagés à présenter une plateforme électorale responsable sur le plan financier afin de refléter la situation financière de notre province. »

Malgré un tel engagement personnel, le gouvernement libéral a été élu grâce à une plateforme électorale de dépenses sans précédent, comprenant une moyenne annuelle de 300 millions de nouvelles

period, totaling approximately \$2 billion. The platform was put together with a complete understanding of the province's fiscal situation, which was outlined in full detail in the *Pre-Election Economic and Fiscal Outlook*, published by the Finance Department in June 2014. This document was put together precisely to ensure that all election participants would have full knowledge of our fiscal situation and would not have any excuses.

He has suggested that he inherited a bad situation in terms of finances and jobs. I think that he said the situation was stark. Let's compare, however, the situation he inherited in 2014 with the situation that we inherited in 2010. When we came to office, the financial report projected a year-end deficit of \$820 million and trending upward and possibly reaching as high as \$1 billion by year-end. That was what we inherited from the Shawn Graham Liberal government, and that was the definition of "stark". It was like finances gone wild. I remember that, during that campaign, which was another fully blown-out promise campaign, even a second reactor, to be built at Point Lepreau, was on the election list, when the government knew full well the situation that this province was in.

The financial report received by this government when it took office forecasted the deficit to be \$377 million. This was an improvement of over \$440 million to our structural deficit from when we started, but, most importantly, it was continuously getting better. This significant improvement was achieved through a sustainable and manageable approach to controlling our expenses in every sector of what we do, and I am proud to have been part of it.

The deficit trends continued, at least for that year, to improve because the balls were in motion. The third-quarter report came in with a further deficit projection of \$255 million for year-end. There was a onetime tax rebate from the federal government, aiding with that number. The year-end audited report actually came in at \$388 million, which was under the budget of \$391 million. This included a onetime adjustment for pension reform. That was not part of the structural deficit. Without this onetime adjustment, the actual deficit for 2014-15 would have been \$159 million. Yes, you heard me correctly—\$159 million. What a starting point for a new government.

dépenses sur six ans, pour un total d'environ 2 milliards. Cette plateforme a été conçue en pleine compréhension de la situation financière de la province, exposée en détail dans le document *Perspectives économiques et financières préélectorales*, publié en juin 2014 par le ministère des Finances. Ce document avait été élaboré pour justement s'assurer que tous les participants aux élections auraient pleine connaissance de notre situation financière et n'auraient pas d'excuse.

Le ministre a laissé entendre qu'il a hérité d'une mauvaise situation sur le plan des finances et des emplois. Je pense qu'il a qualifié la situation de sombre. Toutefois, comparons la situation dont le ministre a hérité en 2014 avec celle dont nous avons hérité en 2010. Quand nous sommes arrivés au pouvoir, le rapport financier projetait en fin d'exercice un déficit de 820 millions, qui était à la hausse et qui pourrait atteindre 1 milliard avant la fin de l'exercice. Voilà ce dont nous avons hérité du gouvernement libéral de Shawn Graham et qui correspond à la définition de «sombre». Les finances étaient en folie, semblait-il. Je me souviens que, durant la campagne, qui a été une autre campagne bel et bien remplie de promesses, un deuxième réacteur devant être construit à Point Lepreau figurait même sur la liste électorale, alors que le gouvernement était pleinement au courant de la situation de la province.

Le rapport financier reçu par le gouvernement actuel à son arrivée au pouvoir projetait un déficit de 377 millions. C'était une amélioration de plus de 440 millions de notre déficit structurel par rapport au chiffre à notre entrée au pouvoir, mais, fait plus important, la situation s'améliorait sans cesse. Une telle amélioration considérable découlait d'une approche durable et gérable de la maîtrise de nos dépenses dans chaque secteur de nos activités, et je suis fier d'avoir fait partie de cela.

La tendance du déficit a continué de s'améliorer, du moins au cours de l'année en question, car cela avait été mis en branle. Le rapport du troisième trimestre est venu confirmer une autre projection d'un déficit de 255 millions en fin d'exercice. Il y avait eu un remboursement fiscal ponctuel du gouvernement fédéral, ce qui a aidé à baisser le chiffre. Le rapport audité de fin d'exercice a en fait signalé 388 millions, chiffre inférieur aux 391 millions dans le budget. Cela comprenait un redressement ponctuel pour la réforme des pensions. Ce dernier ne faisait pas partie du déficit structurel. Sans le redressement ponctuel, le déficit réel pour 2014-2015 aurait été 159 millions.

The credibility of the entire year-end report was brought into serious question when the Auditor General qualified the statements and clearly stated that she was unable to verify the accuracy of the numbers. In fact, she said: “The public should be concerned . . . I find it’s a major step backwards in terms of the accountability and transparency of the fiscal situation in New Brunswick.”

008

11:20

Given the disagreement with the Auditor General surrounding the proper accounting methods to be used, we would not have taken that \$229-million liability until the accounting issue had been resolved. It was, however, taken by this government at this time because, from the onset, one of its key goals has been to mask its irresponsible new spending initiatives. This could only be accomplished by giving the illusion that the actual deficit was worse.

La meilleure façon d’atteindre cet objectif était de donner l’illusion que le déficit est à la baisse.

Starting out at \$159 million would never work within the government’s four-year planning cycle. This also further explains why, in the infamous *Choices* document, the actual and most recent deficit results for the fiscal year 2014-15 were not used. We now have the appearance of an increase of almost \$200 million in the structural deficit from where we actually were at the end of 2014-15. Yes, Minister of Finance, Minister responsible for Strategic Program Review, and Premier Gallant, the situation is now indeed stark, and it is purely of your own making.

The illusion to mask new spending continued with this government’s first budget and the creation of the \$150-million contingency fund. This fictitious fund has had many names, but its sole purpose was to give the illusion that the reported year-end deficit for this new 2015-16 budget was actually going down from the 2014-15 deficit of \$388 million, which, as I mentioned earlier, included the pension adjustment.

Oui, vous m’avez bien entendu : 159 millions. Quel point de départ pour un nouveau gouvernement.

La crédibilité du rapport de fin d’exercice en entier a sérieusement été remise en question lorsque la vérificatrice générale a exprimé une réserve quant aux états et a clairement déclaré qu’elle ne pouvait vérifier l’exactitude des chiffres. En fait, la vérificatrice générale a dit : Le public devrait être préoccupé. J’estime qu’il s’agit d’un grand pas en arrière sur le plan de la reddition de compte et de la transparence quant à la situation financière du Nouveau-Brunswick, a-t-elle dit.

008

11:20

Vu le désaccord avec la vérificatrice générale quant aux méthodes comptables convenables à utiliser, nous n’aurions pas considéré qu’il s’agissait d’un passif de 229 millions jusqu’à ce que la question comptable soit résolue. Toutefois, le gouvernement actuel l’a considéré comme tel en ce moment, car, depuis le début, un des objectifs clés du gouvernement est de masquer ses nouvelles initiatives irresponsables de dépenses. Cela pouvait seulement être réalisé en créant l’illusion que le déficit réel était pire.

The best way to achieve such a goal was to give the illusion that the deficit is trending downward.

Commencer avec 159 millions ne cadrerait jamais avec le cycle quadriennal de planification du gouvernement. Cela explique aussi pourquoi, dans le fameux document *Des choix*, les résultats réels et les plus récents quant au déficit pour l’exercice financier 2014-2015 n’ont pas été utilisés. Nous avons maintenant l’apparence d’une hausse de près de 200 millions du déficit structurel par rapport à là où nous étions en fait à la fin de 2014-2015. Oui, Messieurs le ministre des Finances, le ministre responsable de l’Examen stratégique des programmes et le premier ministre Gallant, la situation actuelle est effectivement sombre, et c’est purement votre invention.

L’illusion pour masquer les nouvelles dépenses s’est poursuivie dans le premier budget du gouvernement actuel et au moyen de la création du fonds pour éventualités de 150 millions. Ce fonds fictif a porté de nombreux noms, mais son seul but était de créer l’illusion que le déficit déclaré de fin d’exercice pour le nouveau budget de 2015-2016 était en fait inférieur au déficit de 388 millions en 2014-2015, qui, comme je l’ai mentionné plus tôt, incluait le redressement

It was stated by the Minister of Finance that our budget deficit was really \$326 million but that, with the addition of the \$150-million slush fund—just because of concerns about the accuracy in our budget—it is projected to be \$476 million. That was to be included not only in this budget that the government first put out but also in all future budgets to protect against underestimating deficits.

This practice of contingency funds being created during a deficit situation is completely contrary to best business practices. It could easily be done in times of a surplus but certainly not in times of a deficit.

He went on to say that the government would use it only if necessary. Additionally, the Minister of Finance openly stated that the government had already found \$115 million in savings, which had been applied to this budget forecast, and the deficit went up. This is Liberal math—go figure.

The public has been eased into accepting a 50% increase in our deficit from where it should and could have been. Through it all—and perhaps even more alarming—all this time, the public has been cajoled into actually believing that the deficit is going down from the previous year. We have been treated like frogs in a pot of heating water. We only understand the truth when it is too late. As Richard Saillant has most recently stated, it was convenient for its messaging. I always believed that this contingency fund would be mostly, if not completely, used when the final numbers came in. The updated forecast for the fiscal year 2015-16 was no surprise. It was \$466 million. That is within \$10 million of the \$476 million that was included as a variable contingency fund.

So the public has been conditioned to accept that the deficit is actually approaching the \$500-million range as being factual and that it has been an unavoidable situation for this government. Nothing could be further from the truth.

Rien ne pourrait être plus loin de la vérité.

pour les pensions.

Le ministre des Finances a déclaré que notre déficit budgétaire se chiffrait vraiment à 326 millions mais que, avec l'ajout de la caisse noire de 150 millions — simplement par souci quant à l'exactitude de notre budget —, il était projeté s'élever à 476 millions. Le chiffre en question devait être retenu non seulement dans le premier budget que le gouvernement a présenté mais aussi dans tous les budgets futurs pour éviter de sous-estimer les déficits.

Une telle pratique de créer des fonds pour éventualités en situation de déficit est complètement contraire aux pratiques exemplaires en affaires. Cela peut facilement se faire en périodes d'excédent mais ne doit assurément pas se faire en périodes de déficit.

Le ministre a ajouté que le gouvernement utiliserait les fonds seulement si c'est nécessaire. De plus, le ministre des Finances a déclaré ouvertement que le gouvernement avait déjà trouvé des économies de 115 millions, qui avaient été incluses dans le budget prévu, et le déficit a alors augmenté. Voilà les maths des Libéraux ; allez y comprendre quelque chose.

Le public a été induit à accepter que notre déficit a augmenté de 50 % par rapport à ce qu'il aurait dû et aurait pu être. Pendant tout ce temps, ce qui est peut-être plus alarmant, le public a été amené à effectivement croire que le déficit est inférieur à celui de l'année précédente. Nous avons été traités comme des grenouilles dans un chaudron d'eau bouillante. Nous ne comprenons la vérité que lorsqu'il est trop tard. Comme Richard Saillant a déclaré tout récemment, c'était commode pour faire passer le message. J'ai toujours cru qu'il serait fait recours au fonds pour éventualités, en grande partie sinon en tout, lorsque les chiffres définitifs seraient déterminés. La prévision mise à jour pour l'exercice financier de 2015-2016 n'était nullement une surprise. Le chiffre était de 466 millions. C'était à 10 millions près des 467 millions qui étaient inclus à titre de fonds variable pour éventualités.

Le public a donc été conditionné à accepter comme factuel que le déficit se rapproche en fait de 500 millions et que c'est une situation inévitable pour le gouvernement actuel. Rien ne pourrait être plus loin de la vérité.

Nothing could be further from the truth.

This situation has been self-made through irresponsible behaviour and promises made during the election process. Unfortunately, this behaviour, which often accompanies an election, was endorsed by the electorate. In this case, however, it was an electorate without all the facts. In a recent CBC panel discussion, the Minister responsible for Strategic Program Review said that the current government was elected to spend approximately \$2 billion, or \$300 million per year over a six-year period, which is why the Liberals are in government and we are in opposition. Conveniently increasing the HST to pay for it, however, was never part of the original discussion.

009

11:25

Augmenter opportunément la TVH afin de payer pour ces promesses ne faisait pas partie de la discussion initiale.

Once again, the election has gone to the highest bidder and we, the taxpayers of this province, are left to pay. When will we ever learn? The Minister responsible for Strategic Program Review has spun his message far and wide that we have a structural deficit between \$500 million and \$600 million that can be fixed only through tough decisions.

From my explanation thus far, it must now be abundantly clear that, until this government took office, none of this was true. It is only true now due to the creation of a self-made crisis from the very start of this government's mandate. It is only true now because this government refuses to make any tough decisions that would negatively impact its political spending agenda.

If it were not so, how else would you explain that we have an increase in new taxes worth \$370 million, an increase in transfer payments from the federal government of approximately \$80 million, and stated cuts in spending of roughly \$300 million yet we still have a structural deficit of \$347 million—actually, \$400 million, when comparing apples to apples? Now we see, conveniently, that the contingency fund is on the way down. It has served its purpose.

La situation a été fabriquée par le gouvernement lui-même par suite d'un comportement irresponsable et de promesses faites durant le processus électoral. Malheureusement, un tel comportement, souvent typique en période électorale, a été appuyé par l'électorat. En l'occurrence, toutefois, l'électorat ne disposait pas de tous les faits. Dans une récente discussion de groupe sur les ondes de CBC, le ministre responsable de l'Examen stratégique des programmes a dit que le gouvernement actuel a été élu pour dépenser environ 2 milliards, soit 300 millions sur six ans, ce qui explique pourquoi les Libéraux forment le gouvernement et nous formons l'opposition. Toutefois, augmenter opportunément la TVH afin de payer pour ces promesses n'a jamais fait partie de la discussion initiale.

009

11:25

Conveniently increasing the HST to pay for these promises was not part of the original discussion.

Une fois de plus, les élections ont été remportées par le plus offrant, et ce sont nous, les contribuables de la province, qui payons la note. Quand apprendrons-nous enfin? Le ministre responsable de l'Examen stratégique des programmes a refilé son message dans tous les coins, disant que nous avons un déficit structurel entre 500 et 600 millions que nous pouvons seulement régler au moyen de décisions difficiles.

Mon explication jusqu'ici doit avoir maintenant rendu très clair que, jusqu'à ce que le gouvernement actuel arrive au pouvoir, rien de tout cela n'était vrai. Ce n'est vrai maintenant qu'en raison de la crise que le gouvernement actuel a lui-même créée dès le début de son mandat. Ce n'est vrai maintenant que parce que le gouvernement actuel refuse de prendre toute décision difficile qui nuirait à son programme politique de dépenses.

Autrement, comment pourrait-on expliquer que nous avons une augmentation d'une valeur de 370 millions en nouvelles taxes, une hausse d'environ 80 millions des paiements de transfert du gouvernement fédéral et des réductions annoncées d'environ 300 millions dans les dépenses et que nous avons pourtant un déficit structurel de 347 millions — 400 millions en fait, quand on compare des pommes avec des pommes? Nous voyons maintenant, de façon commode, que le fonds pour éventualités est à la baisse. Il a rempli son rôle.

The actions now being taken are only necessary to fulfill this government's political priorities. Any consideration for the people and the welfare of this province would appear to be purely secondary in nature. The only tough decisions being made are those that are directly and negatively impacting the people of this province.

Les seules décisions difficiles qui ont été prises sont celles qui ont un impact négatif sur les gens de cette province.

Unfortunately, the political agenda of this government remains fully intact, with its host of new spending. This reality was again clearly illustrated with the release of the capital budget back in December. This was a budget of \$656 million for the 2016-17 fiscal year—\$50 million higher than last year and without any supporting or detailed information. Projects worth \$597 million, or 90% of the budget, are simply defined as strategic or priority initiatives. Here comes Santa Claus. There has never been a capital budget so devoid of details.

In previous capital budgets, including the one that this government delivered in December 2014, the projects were identified, with corresponding budget estimates. Because new spending equals the HST increase, we now know precisely why the list was not released. I am sure that the citizens of this province would have liked to have the opportunity to choose between new short-term political projects or new long-term taxes.

Our request for a complete list of all new spending initiatives to be included in the *Choices* document was dismissed outright. I have witnessed firsthand the transformation of our methodical and steady approach to achieving a balanced budget—a process that saw a measured and real structural deficit decrease of over \$440 million; a real decrease in the civil service, through attrition, of over 2 000 positions; and sustainable expenditure management that was less than 1%. It was a process that saw our expense growth drop and be sustained at historically low levels. In fact, in our last two years in office, we were actually \$200 million below budget in each year.

Les mesures prises en ce moment s'imposent seulement pour concrétiser les priorités politiques du gouvernement actuel. Toute considération des gens et du bien-être de la province semble être purement secondaire. Les seules décisions difficiles qui sont prises sont celles qui ont des effets directs et négatifs sur les gens la province.

The only tough decisions that have been made are those that negatively impact the people of this province.

Malheureusement, le programme politique du gouvernement actuel demeure entièrement intact, avec sa gamme de nouvelles dépenses. Une telle réalité a une fois encore été illustrée par la communication du budget de capital en décembre dernier. Il s'agit d'un budget de 656 millions pour l'exercice financier 2016-2017, dépassant de 50 millions celui de l'exercice précédent et dépourvu de tout renseignement détaillé ou à l'appui. Des projets d'une valeur de 597 millions, soit 90 % du budget, sont simplement définis comme étant des initiatives stratégiques ou prioritaires. Le père Noël arrive. Il n'y a jamais eu un budget de capital si dénué de détails.

Dans les budgets de capital antérieurs, y compris celui que le gouvernement actuel a présenté en décembre 2014, les projets étaient cernés, assortis de prévisions budgétaires. Parce que les nouvelles dépenses correspondent à la hausse de la TVH, nous savons maintenant exactement pourquoi la liste n'a pas été communiquée. Je suis sûr que les gens de la province auraient aimé avoir la possibilité de choisir entre de nouveaux projets politiques à court terme ou de nouvelles taxes à long terme.

Notre demande portant qu'une liste complète de toutes les nouvelles initiatives de dépenses figure dans le document *Des choix* a été refusée du revers de la main. Nous avons constaté directement la transformation de notre approche ferme et méthodique pour équilibrer le budget, un processus qui a donné une baisse réelle et mesurée, d'une valeur de plus de plus de 440 millions, du déficit structurel, une réduction réelle, soit plus de 2 000 postes, de la fonction publique par attrition et une gestion durable des dépenses d'un taux de moins de 1 %. Il s'agissait d'un processus qui a vu notre croissance des dépenses baisser et être durable, à des taux jamais aussi bas dans l'histoire. En fait, au cours de nos deux dernières années au pouvoir, nos dépenses ont effectivement été de 200 millions inférieures au

This expense management was actually recognized in this budget speech, indicating that health expenditure growth in particular had averaged only 1.5%, compared to the national average of 2.6%. The speech went on to say that this was accomplished without introducing significant cuts that would negatively affect the delivery of health services in New Brunswick and that we should all be proud of that achievement. I agree.

Perhaps most important of all was the *Fiscal Transparency and Accountability Act*, where our actions spoke so much louder than words through the passing of this legislation. We were so confident, through the continuation of careful and methodical management and the control of services and expenditures, that we introduced legislation with an administrative penalty of \$2 500 per year to all Cabinet ministers if we did not reach our deficit reduction targets of \$125 million per year. That is putting money where your mouth is, and I am proud to have worked with individuals who were willing and able to do just that.

010

11:30

Unfortunately, this Act, along with all other reporting and accountability requirements, was completely repealed last March. Instead, we have seen a deliberate and calculated process: Any number will do, and anything will and can be said to justify the ultimate goal. In this case, it was to raise the HST to mask new spending initiatives. I must commend, however, the minister responsible for this debacle for his tireless efforts to present his information in such a way as to ensure that all these extensive efforts would point to a simple solution of increasing the HST.

Even the Minister of Social Development, in May 2015, recognized and stated that raising the HST would be the lazy way to fix our finances. Unfortunately, even with the HST increases, our finances are far from fixed and our deficit is actually worse than when the government started. How could that possibly happen?

budget chaque année.

Une telle gestion des dépenses a en fait été reconnue dans le présent discours du budget, indiquant que, en particulier, la moyenne de la croissance des dépenses en matière de santé est de seulement 1,5 %, contre la moyenne nationale de 2,6 %. Le discours ajoute que cela a été accompli sans apporter de réductions importantes qui auraient nui à la prestation des services de santé au Nouveau-Brunswick et que nous devrions tous être fiers d'une telle réalisation. Je suis d'accord.

L'élément le plus important était peut-être la *Loi sur la transparence et la responsabilisation financières*, selon laquelle, grâce à l'adoption de cette loi, nos actes étaient été beaucoup plus éloquents que nos paroles. Nous étions tellement convaincus de pouvoir y parvenir grâce à la poursuite d'une gestion soignée et méthodique et à la maîtrise des services et des dépenses que nous avons instauré une loi prévoyant une pénalité administrative de 2 500 \$ par année pour tous les ministres du Cabinet si nous n'atteignons pas nos cibles de 125 millions par année pour la réduction de notre déficit. C'est joindre l'acte à la parole, et je suis fier d'avoir travaillé avec des personnes qui étaient prêtes et disposées à faire exactement cela.

010

11:30

Malheureusement, la loi en question, ainsi que toutes les autres exigences de rapport et de responsabilisation, a été entièrement abrogée en mars dernier. Au lieu, nous avons vu un processus délibéré et calculé : tout chiffre fera l'affaire, et tout sera et peut être dit pour justifier le but ultime. En l'occurrence, il s'agissait de hausser la TVH pour masquer les nouvelles initiatives de dépenses. Toutefois, je dois féliciter le ministre responsable d'un tel débâcle de ses efforts inlassables pour présenter ses renseignements de sorte à s'assurer que tous ces efforts considérables pointent à une simple solution, à savoir une hausse de la TVH.

Même la ministre du Développement social a reconnu et déclaré en mai 2015 que la hausse de la TVH serait une façon paresseuse de régler nos finances. Malheureusement, malgré les hausses de la TVH, nos finances sont loin d'être réglées et notre déficit est en fait pire que lorsque le gouvernement est arrivé. Comment cela pourrait-il se produire?

The strategic review process has been a rehash of known ideas presented in a format designed to create fear and acceptance of this government's tax-and-spend philosophy. We did not have any plans to raise the HST to balance the budget by 2017. All we had to do was keep our mouths shut during the 2014 election process and not promise hundreds of millions of dollars of new spending initiatives. I am proud to say that, even though we are sitting here, we can stand tall and say: We did it. That is because we recognized the economic reality of our province. We did this with only \$117 million of new spending compared to \$2 billion.

A 2% increase in the HST will provide \$250 million to \$300 million of additional revenue. The government's new spending commitments are in the order of \$300 million per year. Is it any coincidence that the increase in HST equals the annual increase in new spending, or was it the strategic plan from the very beginning? It appears that the only strategy in strategic review was to mask this reality.

Accountability and transparency must be more than words. They are something that is earned and demonstrated daily by visible actions, measured results, and credible reporting. Given the rapid and methodical removal of any published fact-based indicators of performance and the continual spin of misleading information, it is clear that accountability, transparency, and accuracy are not a priority for this government. In fact, to do so would be a serious impediment to its strategy.

On December 17, the government introduced the *Regulatory Accountability and Reporting Act*. The details of this Act have little to do with the subject matter that the title might suggest. Its impact on the average headline reader would likely give the impression that it is a replacement for the real Act that was repealed early in the year. This was likely the hope, but nothing could be further from the truth. The Act's stated objective is to reduce bureaucratic red tape for Maritime businesses, and the key outcome of the work to date is the creation of the Office of Regulatory Affairs and Service Effectiveness.

Le processus de révision stratégique a été un réchauffé d'idées connues présentées d'une façon conçue pour créer la peur et l'acceptation du principe de taxer et de dépenser du gouvernement actuel. Nous n'avons aucune intention d'augmenter la TVH pour équilibrer le budget d'ici 2017. Nous n'avons qu'à nous taire pendant le processus électoral de 2014 et à ne pas promettre des centaines de millions en nouvelles initiatives de dépenses. Je suis fier de dire que, même si nous siégeons de ce côté-ci, nous pouvons tenir la tête haute et dire : Nous avons fait cela. C'est parce que nous reconnaissons la réalité financière de notre province. Nous avons accompli cela grâce à seulement 117 millions de nouvelles dépenses, plutôt que 2 milliards.

Une hausse de 2 % de la TVH procurera de 250 à 300 millions en recettes supplémentaires. Les nouveaux engagements de dépenses du gouvernement sont de l'ordre de 300 millions par année. Est-ce une coïncidence que la hausse de la TVH équivaut à l'augmentation annuelle des nouvelles dépenses, ou était-ce le plan stratégique depuis le tout début? Il semble que la seule stratégie de la révision stratégique était de masquer une telle réalité.

La responsabilisation et la transparence doivent être plus que des mots. Elles doivent être méritées et prouvées quotidiennement par des actes visibles, des résultats mesurés et la présentation de rapports crédibles. Vu la suppression rapide et méthodique de tout indicateur publié de rendement fondé sur les faits et vu le dorage continu au moyen de renseignements trompeurs, il est clair que la responsabilisation, la transparence et l'exactitude ne sont pas une priorité du gouvernement actuel. En fait, celles-ci seraient un obstacle sérieux à la stratégie du gouvernement.

Le 17 décembre, le gouvernement a déposé la *Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation*. Les détails de cette loi ont peu à voir avec le sujet que le titre laisse entendre. L'impression qui en découle probablement pour le lecteur moyen de manchettes est qu'il s'agit d'un remplacement de la vraie loi abrogée plus tôt au cours de l'année. C'est probablement ce qui était espéré, mais rien ne pourrait être plus loin de la vérité. L'objet déclaré de la loi est la réduction des formalités administratives pour les entreprises des Maritimes, et le résultat clé du travail jusqu'ici est la création du Bureau de l'efficacité de la réglementation et des services.

This is simply bureaucratic language for more committees and regulation without any defined outcomes or measurements of performance. The overall improvement in red tape reduction during our years in government was from a rating of C- to B, with improvement in every year, as reported by the Canadian Federation of Independent Business. The team delivering this result was completely disbanded when this government came to office, and the key leader was dismissed.

Of course, we must not forget the continual barrage of timely communications designed to give the impression of success or to deflect from a current negative issue for the government. Often, experienced reporters are hired directly into the Premier's Office to be key leaders in communicating the government's strategy. This not only provides a career opportunity for an individual but also, more importantly, brings an instant knowledge of the news cycle—its demands, timelines, and content requirements. This can lead to strategically timed government communication releases that can easily and quickly be copied and pasted. When the news came to light that the strategic review process had been a sham from the very beginning and was only being conducted to justify the HST increase, there was a sudden barrage of alternative news items.

011

11:35

And so it goes. The increase in the HST will mask the new spending. The reduced value of the Canadian dollar and the rise in the U.S. economy will aid exports, particularly in the forestry sector, and, hopefully, assist in attracting new investments to our province. The deficit that has been reset \$300 million higher will appear to be dropping, and success will be declared. In fact, we are likely to continue to read headlines that state that the deficit is better than budgeted, without any accompanying details of the undefendable increase in the deficit in the first place. Large sums of money will be spent on highways that we do not need, creating short-term and unsustainable employment opportunities, all based on an artificial tax-funded economy. This is not a path to success, but I am sure that it will be declared and perceived as one by this government, at least until after the next election.

Il s'agit simplement de langage administratif signifiant plus de comités et de réglementation sans résultats définis ou mesures de rendement définies. Au cours de nos années au gouvernement, l'amélioration globale de la réduction des formalités administratives est passée d'une cote de C- à B, avec une amélioration chaque année, selon la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante. L'équipe qui a réalisé un tel résultat a été complètement démantelée lorsque le gouvernement actuel a pris le pouvoir, et le chef clé a été renvoyé.

Bien sûr, nous ne devons pas oublier le flot continu de communications opportunes visant à donner l'impression de succès ou à détourner l'attention d'un problème courant pour le gouvernement. Souvent, des journalistes chevronnés sont engagés directement au Cabinet du premier ministre pour servir de chefs clés dans la communication de la stratégie du gouvernement. Cela constitue non seulement une possibilité de carrière pour la personne mais aussi, fait encore plus important, procure une connaissance immédiate du fonctionnement du cycle des nouvelles, soit les modalités, les échéances et les exigences quant à la teneur. Cela peut donner lieu à des communiqués gouvernementaux émis à des moments stratégiques, se prêtant à un copier-coller rapide et facile. Quand la nouvelle a fait surface que le processus de révision stratégique avait été une imposture depuis le tout début et n'avait été mené que pour justifier une hausse de la TVH, il y a eu un flot soudain d'autres sujets d'actualité.

011

11:35

Ainsi vont les choses. La hausse de la TVH masquera les nouvelles dépenses. La valeur réduite du dollar canadien et la reprise de l'économie américaine aideront les exportations, notamment dans le secteur forestier, et, il est à espérer, aideront à attirer de nouveaux investissements dans notre province. Le déficit qui a été recalculé à 300 millions de plus semblera baisser, et le succès sera proclamé. En fait, nous continuerons probablement à lire des manchettes qui déclarent que le déficit est en meilleure position que dans le budget, non assorties de détails expliquant l'augmentation indéfendable du déficit au départ. De grosses sommes d'argent seront dépensées pour des routes dont nous n'avons pas besoin, créant des possibilités d'emploi à court terme et non durables, tout cela étant basé sur une économie artificielle financée par la taxe. Ce n'est la voie vers le succès, mais je suis sûr que ce sera proclamé un succès et perçu comme un succès par le

Unfortunately, traditional governing practices of tax and spend will never provide a sustainable economic fix. Our individual and collective ingenuity is seriously overshadowed by the never-ending political games. In the Legislature, questions are never answered and there is not any obligation to do so. After all, it is question period, not answer period. In opposition, we can say one thing, and the government can say something totally different. Unfortunately, there is rarely any independent analysis of the facts.

As a citizen of this province, I do not take any particular pleasure in standing here today and clearly stating that, had we continued with the improved expenditure management program while, at the same time, not making the excessive election promises, which we did not make, with an \$80-million increase in federal transfer payments and the revenues that this government has received, I would now be projecting a balanced budget or I would be within \$50 million of doing so. We were so sure of it, we legislated that. This would have been accomplished without an HST increase. We did not need it then, and we would not have needed it now.

I have described in detail the actual process and the extensive effort that this government has used to achieve its political goals. It would seem abundantly evident that accountability and transparency of actual performance are not even a consideration for this government, especially when it has worked so hard to do the exact opposite.

The everyday New Brunswicker must now realize that the only thing sincerely on the table during the past 18 months was a 2% increase in the HST. Those well-meaning people who gave their precious time and their sincere suggestions to this government must feel a genuine sense of betrayal. The Gallant government's infamous new spending was never put on the table for discussion. The Premier's actions have put us in a predicament that might be more stark than he realizes. Richard Saillant has said that this government has missed an opportunity. I believe this government missed an opportunity to stop

gouvernement actuel, du moins jusqu'après les prochaines élections.

Malheureusement, les pratiques traditionnelles de gouverner en taxant et en dépensant ne permettront jamais de régler les difficultés économiques de façon durable. Notre ingéniosité personnelle et collective est sérieusement éclipsée par les jeux politiques incessants. À l'Assemblée législative, il n'est jamais répondu aux questions, et il n'y a aucune obligation de le faire. Après tout, il s'agit de la période des questions, non pas de la période des réponses. À l'opposition, nous pouvons dire une chose, et le gouvernement peut dire quelque chose qui est entièrement différent. Malheureusement, il y a rarement une analyse indépendante des faits.

En tant que personne de la province, je n'éprouve aucun plaisir particulier à prendre la parole ici aujourd'hui et à déclarer clairement que, si nous avons poursuivi le programme de gestion améliorée des dépenses tout en ne faisant pas de promesses électorales excessives, promesses que nous n'avons pas faites, et en profitant de la hausse de 80 millions des paiements de transfert fédéraux et des recettes que le gouvernement actuel a reçues, je projetterais maintenant un budget équilibré ou que je serais à 50 millions près de l'équilibrer. Nous étions tellement sûrs de notre démarche que nous l'avons légiférée. Cela aurait été réalisé sans une hausse de la TVH. Nous n'en avions pas besoin à ce moment-là, et nous n'en aurions pas besoin maintenant.

J'ai décrit en détail le processus effectif et les efforts considérables auxquels le gouvernement actuel a eu recours pour atteindre ses objectifs politiques. Il semble très clair que la reddition de compte et la transparence quant au rendement réel ne sont même pas une considération pour le gouvernement actuel, surtout lorsqu'il a travaillé si fort pour faire exactement le contraire.

Les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick doivent maintenant se rendre compte que la seule chose qui était véritablement sur la table au cours des 18 derniers mois était une hausse de 2 % de la TVH. Les personnes bien intentionnées qui ont contribué leur temps précieux et formulé leurs suggestions sincères au gouvernement actuel doivent éprouver un véritable sentiment de trahison. Les fameuses nouvelles dépenses du gouvernement Gallant n'ont jamais été mises sur la table pour discussion. Les actes du premier ministre nous ont placés dans une situation fâcheuse qui pourrait être plus sombre que

overspending and an opportunity to balance our books.

I feel that we need an independent process consisting of financially accredited individuals who can assess the reality of our fiscal situation and do so outside the realm of political influence. I am prepared to subject anything that I am saying to such scrutiny. Premier, will you do the same? The solution is clearly before us, but the political path to get there has been and continues to be the real obstacle to our collective success—and that is politics.

Perhaps what is most ironic is the title of the budget document itself, *Foundation for our Future*. A future based on misleading information, half-truths, and deception will never hold. At what point does the truth matter and we stand or fall based on our convictions to do what is right and just? Thank you.

ce dont ce dernier se rend compte. Richard Saillant a dit que le gouvernement actuel avait raté une occasion. Je crois que le gouvernement actuel a raté une occasion de mettre fin aux dépenses excessives et une occasion d'équilibrer nos comptes.

J'estime qu'il nous faut un processus indépendant comportant des personnes accréditées en finances, qui peuvent évaluer la réalité de notre situation financière et le faire sans influence politique. Je suis prêt à soumettre tout ce que je dis à un tel examen. Monsieur le premier ministre, en ferez-vous autant? La solution est nettement devant nous, mais la voie politique pour y parvenir a été et continue d'être le véritable obstacle à notre succès collectif; cet obstacle, c'est la politique.

Ce qui est peut-être le plus ironique, c'est le titre du document budgétaire lui-même : *Fondements pour notre avenir*. Un avenir basé sur des renseignements trompeurs, des demi-vérités et la déception ne tiendra jamais. À quel point la vérité importe-t-elle et réussissons-nous ou échouons-nous selon nos convictions quant à ce qui est bien et juste? Merci.